Corcón, corcar y corcarse

31/01/2020



Menuda "estrosa" ha hecho el **corcón** *con los muebles en "ca" la "agüela".*

¡Nene, no te sientes en esa silla que está **corcá***! A ver si te vas a pegar una "culá".*

Con estas tres palabras nos referimos en Elda a lo que en castellano general son el sustantivo *carcoma*, el verbo *carcomer* y su forma pronominal *carcomerse*.

La *carcoma* es un 'insecto coleóptero del que existen diversas especies, muy pequeño y de color oscuro, cuyas larvas roen y taladran la madera produciendo a veces un ruido perceptible', según el DLE de la RAE. El verbo *carcomer* hace referencia a la acción que produce la *carcoma* cuando ataca la madera. *Carcomerse*, en su forma pronominal, es el más usado.

Corcón es la adaptación, con *n* paragógica (final), de la palabra valenciano-catalana **corcó** 'carcoma'. Los verbos **corcar** y **corcarse** tienen también la misma procedencia (*corcar*, *corcar-se*) y corresponden al castellano *carcomer*, *carcomerse*.

El DLE de la RAE solo recoge el verbo *carcomerse* con el significado de 'llenarse de carcoma', pero lo circunscribe a Aragón y Murcia, aunque por lo que hemos podido averiguar en la zona murciana sí que emplean **corcón** y **corcarse**, pero en Aragón las palabras más usuales con

esos significados son *quera* y *querarse*, quedando restringidos los términos **corcón** y **corcarse** a zonas aragonesas colindantes con territorios catalanohablantes, lo que vendría a demostrar el origen catalán de estos vocablos.

Tanto **corcón**, como **corcar** o **corcarse**, se emplean en poblaciones castellanohablantes de la Comunidad Valenciana como Sax, Villena, Aspe, Orihuela, Villar del Arzobispo, etc., así como en Murcia, tal y como hemos mencionado anteriormente.

Existe una variante de **corcón** con el mismo significado, *corca*, también de origen catalán, que hemos documentado en casi todas las poblaciones castellanohablantes anteriormente aludidas e inclusive era usual en Almería hasta el siglo XIX, junto al verbo *acorcar*, produciéndose, ya en el siglo XX, las formas híbridas *corcoma* y *corcomar* al haberse cruzado *corca* y *acorcar* con *carcoma* y *carcomer*.

Esperamos con esta nueva entrada en el blog *#ElhabladeElda*, seguir recordando nuestra habla tradicional. ¡Sigamos hablando cagaldero!